

Путеводитель по Кельну

Köln Guide mini

Цена: € 0,20 €
4260216042346



2014

Köln





Кельнский собор

Кельнский собор является символом и центром города на Рейне. Строительство готического собора началось в 1248 году в связи с паломничеством в Кельн верующих, стремившихся поклониться хранящимся здесь реликвиям - мощам трех Святых Волхвов (или, как их называют здесь, Трех Королей). В начале 16 века, в связи с недостатком средств и потерей интереса к возведению собора, строительство его было прекращено, и на протяжении более чем 300 лет собор стоял в незавершенном виде. Его мощный каркас и большой строительный кран доминировали над панорамой города. Заново привлечь внимание общественности к собору смогли в 19 веке поклонники немецкого романтизма, и строительство его по средневековым планам было закончено в 1880 году.

Облик пятинефного готического собора определяется монументальным западным фасадом с двумя башнями, каждая высотой 157 метров. В связи со своим религиозным и культурным значением Кельнский собор с 1996 года находится под охраной ЮНЕСКО как шедевр европейской готической архитектуры.

Узкий, ведущий к алтарной части главный неф собора, длиной в 144 метра, является самым длинным церковным нефом в Германии и окружен двумя боковыми нефами.

За главным алтарем возвышается рака с мощами Святой Волхвов, олицетворяющая собой троичность Бога. Рака является выдающимся произведением средневекового ювелирного искусства. Ее высота 1,53 м, ширина 1,10 м, а длина 2,20 м. Она была изготовлена в честь Святых Волхвов по приказу кельнского архиепископа Филиппа Гейнсбергского.

Наряду с ракой Святых Волхвов в соборе находится множество других сокровищ, например, двухметровый дубовый крест Геро – самое старое сохранившееся в Западной Европе скульптурное изображение распятия такого размера, а также трехстворчатый алтарь работы Штефана Лохнера с изображением святых заступников города.

К сокровищам собора относятся драгоценные реликварии, парадная дароносица и находки из могил, обнаруженных в ходе раскопок под фундаментом собора. Все это можно увидеть в сокровищнице, расположенной в подвальном этаже, в сводчатых помещениях бывшей ризницы.

До Второй мировой войны в южном пределе собора находилось окно, витражи которого были созданы на пожертвование короля Вильгельма I Прусского и в человеческий рост изображали государственных деятелей и кельнских епископов.

Во время войны витражи были полностью уничтожены и заменены на новые, сделанные из прозрачного стекла. Новые витражи пропускали слишком много света и выглядели слишком скромно для такого сооружения как кельнский собор.

В связи с этим соборный капитул поручил живущему в Кельне знаменитому художнику Герхарду Рихтеру создание эскиза для нового витража, общая площадь которого составляет более 100 квадратных метров.

Художник придумал абстрактную композицию, состоящую из бесконечного множества мелких цветных квадратиков 80 оттенков, присутствовавших в витражах 19 века, и таким образом создал удивительную атмосферу, полностью соответствующую замыслу средневекового зодчего.

Кельнский собор

Domkloster 4, 50667 Köln

Открыт с 6 до 19.30 часов (с ноября по апрель)

Открыт с 6 до 21 часов (с мая по октябрь)

www.koelner-dom.de





Церкви

12 романских церквей

Большой св. Мартин

Groß St. Martin

Groß St. Martin 9

Со вторника по субботу с 8.30 до 19.30, в воскресенье с 13 до 19.15

Св. Мария Капитолийская

St. Maria im Kapitol

Kasinostraße 6

С понедельника по субботу с 10 до 18, в воскресенье с 12 до 18

Св. Цецилия/Музей Шнютген

St. Cäcilien/ Museum Schnütgen

Cäcilienstraße 29

Со вторника по воскресенье с 10 до 18, в четверг с 10 до 20, в первый четверг каждого месяца с 10 до 22

Св. Андрей

St. Andreas

Andreaskloster 3

С понедельника по пятницу с 7.30 до 18, в субботу и воскресенье с 8 до 18

Св. Геренон

St. Gereon

Gereonskloster

Со вторника по пятницу с 10 до 12 и с 15 до 17, в субботу с 10 до 12

Св. Апостолы

St. Aposteln

Apostelnkloster 10

Со среды по понедельник с 10 до 12 и с 14 до 17

Св. Урсула

St. Ursula

Ursulaplatz 30

С понедельника по субботу с 8 до 18, в субботу с 15 до 16.30

Св. Куниберт

St. Kunibert

Kuniberts Kloster 6

Среда, четверг, пятница с 9 до 12

Св. Георг

St. Georg

Waidmarkt/угол Georgstraße

С 8.30 до 18

Пресвятая Дева Мария в Лискирхене

St. Maria Lyskirchen

An Lyskirchen 8

С понедельника по субботу с 10 до 18, в воскресенье с 10 до 16

Св. Пантелеймон

St. Pantaleon

Am Pantaleonsberg 6

С понедельника по субботу с 9 до 17, в воскресенье с 12 до 17

Св. Северин

St. Severin

Severinskirchplatz

С понедельника по субботу с 9 до 18, в воскресенье с 9 до 12 и с 15 до 17.30

Другие религиозные сооружения

Синагога

Roonstraße 50

Посещение возможно только в сопровождении экскурсовода

Центральная мечеть

Venloer Straße/угол Innere Kanalstraße

Окончание строительства предполагается в 2014 году



Достопримечательности

KölnTriangle, обзорная площадка

Ottoplatz 1

С понедельника по пятницу с 12 до 18, суббота и воскресенье с 10 до 18 (с октября по апрель)

С понедельника по пятницу с 11 до 22, суббота и воскресенье с 10 до 22 (с мая по сентябрь)
www.koelntrianglepanorama.de

Канатная дорога над Рейном

Riehler Straße 180

С 10 до 18 (с марта по ноябрь)
www.koelner-seilbahn.de

Зоопарк

Riehler Straße 173

С 9 до 17, аквариум с 9 до 18 (с ноября по февраль)

С 9 до 18 (с марта по октябрь)
www.koelnerzoo.de

Рейнские теплоходные компании

KD Köln-Düsseldorfer

Рейсовые и обзорные поездки по Рейну

Отплытие: Frankenwerft
www.k-d.com

KölnTourist – Personenschiffahrt am Dom

Рейсовые и обзорные поездки по Рейну

Отплытие: Konrad-Adenauer-Ufer
www.koelntourist.de

Dampfschiffahrt Colonia Weber Fahrgastschiffahrt

Рейсовые и обзорные поездки по Рейну

Отплытие: Konrad-Adenauer-Ufer
www.dampfschiffahrt-colonia.de

Обзорные поездки по городу на двухэтажном автобусе с подъемной крышей или в туристическом автобусе с возможностью многократного входа и выхода для обзора достопримечательностей

Одна из остановок находится у собора

www.cityfahrten.de

www.ccs-busreisen.de

Обзорные поездки по городу на маленьком туристическом поезде

Одна из остановок находится у собора

www.bimmelbahnen.de

Билеты на обзорные экскурсии продаются в туристическом сервис-центре KölnTourismus

Музеи

Своей славой международной культурной столицы Кельн обаязан прежде всего находящимся здесь 36 музеям и более чем 100 галереям, чьи коллекции и выставки знакомят с произведениями искусства, охватывающими период времени начиная с Римской империи и средних веков до наших дней. Подробную информацию о музеях можно найти в соответствующей брошюре, предлагаемой туристическим сервис-центре KölnTourismus или на сайте www.museenkoeln.de



Самые значительные праздники

Карнавал

Карнавал, ставший такой же неотъемлемой частью Кельна как собор и Рейн, возведен кельнцами в ранг «пятого времени года». Карнавальный сезон начинается каждый год 11 числа 11 месяца точно в 11 часов 11 минут и называется здесь „Fas-telovend“ или „Fasteleer“. Праздничные уличные шествия происходят обычно в конце зимы / начале весны, а заканчивается карнавал в так называемую «пепельную среду» - Aschermittwoch.

www.koelnerkarneval.de



CSD Christopher Street Day

Кельн - один из европейских центров сексуальных меньшинств, и самым важным событием здесь является прайд-парад CSD, который проходит ежегодно в первые выходные июля. На это время центр города превращается в большую площадку, на которой демонстрируют и празднуют более полумиллиона участников и гостей парада.

www.colognepride.de

Kölner Lichter – «Кельнские огни»

В июле небо над городом расцветивают так называемые «кельнские огни». Эффектный фейерверк, сопровождаемый музыкой, превращает берег Рейна между мостами Hohenzollernbrücke и Zoobrücke в море разноцветных всполохов. Кульминацией этого яркого и красочного праздника становится медленно проплывающий по Рейну длинный караван пароходов.

www.koelner-lichter.de



Предрождественский Кельн

Перед Рождеством в городе царит совершенно особенная атмосфера. Киоски многочисленных рождественских базаров, и прежде всего самого главного из них «Weihnachtsmarkt am Dom», расположенного на соборной площади, привлекают посетителей разнообразной вкусной едой, напитками, сувенирами, поделками, подарками и многим другим.

Примечательными являются также самое большое в мире количество рождественских яслей (вертепов) и искусственный каток на площади Neumarkt.

www.koelntourismus.de

Культура «Кельш»

«Кельш» - это не только диалект, «кельш» можно и выпить. Кельнские пивоварни с принадлежащими к ним пивными залами - трактирами, являются самыми традиционными и старыми заведениями города, насчитывающего в общей сложности почти 3.300 ресторанов и пивных. Корни их уходят в глубину веков. Пиво «кельш» производится способом верхнего брожения и разливается в типичные длинные узкие стаканы из тонкого стекла. Традиционно подаваемый к сытным рейнским блюдам, «кельш» является такой же неотъемлемой частью города как собор и Рейн. Во многих пивных официанты, называемые здесь «Köbes», носят традиционную одежду синего цвета, которую носили в старые времена работники пивоварен. К пиву «кельш» особенно вкусна ржаная булочка с выдержанным сыром Гауда, посыпанном небольшим количеством лука и помазанным горчицей – «Halve Nahn». К знаменитым блюдам, подаваемых в трактирах, относятся также кровяная колбаса с луком – «Kölsche Kaviar», картофельные оладьи (драники) – «Rievkooche», а также «Himmel un Äd» («Небо и земля») - жареная кровяная колбаса с яблочным пюре («небо») и картофельным пюре («земля»), и свиная рулька – «Hämche».

В кельнских трактирах царит оживленная, простая и почти семейная обстановка. Официанты, известные несколько грубоватой манерой обращения с гостями, приносят пиво не дожидаясь заказа и до тех пор, пока гость не положит на пустой стакан картонную подставку, давая таким образом понять, что пить больше не хочет. Это своеобразное гостеприимство надо просто принять не задумываясь, и тогда будет понятно, почему в этом городе и пиво, и диалект и стиль жизни называются одним словом – «кельш».



Кельнские пивоварни

Brauerei zur Malzmühle

Heumarkt 6
☎ +49 (0) 221 – 21 01 17
www.muehlenkoelsch.de

Brauhaus Sion

Unter Taschenmacher 5-7
☎ +49 (0) 221 – 2 57 85 40
www.brauhaus-sion.de

Peters Brauhaus

Mühlengasse 1
☎ +49 (0) 221 – 2 57 39 50
www.peters-brauhaus.de

Früh am Dom

Am Hof 12-14
☎ +49 (0) 221 – 2 61 32 11
www.frueh.de

Gaffel am Dom

Bahnhofsvorplatz 1
☎ +49 (0) 221 - 9 13 92 60
www.gaffel.de

Brauhaus Pääffgen

Friesenstraße 64-66
☎ +49 (0) 221 - 13 54 61
www.paeffgen-koelsch.de

Brauhaus Reissdorf

Kleiner Griechenmarkt 40
☎ +49 (0) 221 - 21 92 54
www.brauhaus-reissdorf.de

Sünner Keller

Kalker Hauptstraße 260-262
☎ +49 (0) 221 - 98 55 74 00
www.suenner-keller.de



i KölnTourismus – туристический сервис-центр у собора

Если у Вас возникли вопросы, связанные с пребыванием в Кельне, Вы должны первым делом обратиться в находящийся прямо у собора туристический сервис-центр KölnTourismus. Ищете ли Вы карту города, хотите ли заказать обзорную экскурсию или снять номер в гостинице – мы всегда готовы Вам помочь. Мы располагаем всеми возможностями для того, чтобы сделать Ваше пребывание в Кельне незабываемым, и в нашем распоряжении имеются все необходимые для этого билеты. Разнообразные и увлекательные программы наших квалифицированных гидов предлагают содержательную информацию и развлечения на любой вкус. А купив специальный билет KölnCard, Вы сможете познакомиться с нашим городом недорогим и наиболее удобным для Вас способом.

С KölnCard Вам обеспечен бесплатный проезд на общественном транспорте в течение 24 или 48 часов, 50% скидка на обзорную экскурсию по городу, на посещение музеев и культурных центров, а также ресторанов. KölnCard можно купить в туристическом сервис-центре KölnTourismus, а также во всех автоматических кассах кельнского общественного транспорта KVB и в железнодорожных кассах Deutsche Bahn на всей территории Кельна и прилегающих к нему районов - Verkehrsverbund Rhein-Sieg. В нашем сувенирном магазине, который находится в кельнском соборе, или на сайте www.der-koelnshop.de Вы сможете найти множество подлинно кельнских сувениров и оригинальных подарков, которые будут напоминать Вам о нашем городе.

KölnTourismus

Köln



KölnTourismus

Kardinal-Höffner-Platz 1

С понедельника по субботу с 9 до 20, в воскресенье с 10 до 17

☎ +49 (0) 221 – 34 64 30

www.koelntourismus.de, www.der-koelnshop.de



🏠 Eau de Cologne – Одеколон («Кельнская вода»)

Самым известными духами в Кельне является «кельнская вода» или «одеколон» (букв. от франц. Eau de Cologne). В 1709 году парфюмер Иоганн Мария Фарина создал духи, которые позже назвал «кельнской водой» (Eau de Cologne) в честь Кельна, ставшего его второй родиной. И по сей день духи эти неизменно создаются по его рецепту – из эссенций лимона, апельсина, бергамота, мандарина, лиметта, кедра и помело. В доме-музее семейного предприятия Фарина в центре старого Кельна находится музей духов, в котором посетителей знакомят с историей одеколona. Здесь можно принять участие в костюмированной экскурсии, во время которой «сам парфюмер Фарина», одетый в костюм того времени, посвящает гостей в тайны создания ароматов.

Почти 100 лет спустя, в доме на улице Glockengasse, началось производство другой «кельнской воды». Ее название - «4711» - возникло в 1794 году, когда перед вторжением французов в Кельн городской совет решил пронумеровать все дома и дом на улице Glockengasse получил номер 4711.

На доме установлены колокольчики, которые с 9 до 19 часов один раз в полный час играют «Марсельезу». В доме фирмы «4711» посетители могут окунуться в мир различных ароматов и принять участие в так называемом «семинаре запахов», во время которого профессиональный парфюмер помогает каждому участнику создать свой собственный одеколон.

Farina-Haus

Дом Фарина

Obenmarspforten 21

С понедельника по субботу с 10 до 19, в воскресенье с 11 до 16

www.farina.eu

Dufthaus «4711»

Парфюмерный дом 4711

Glockengasse 4

С понедельника по пятницу с 9.30 до 18.30, в субботу с 9.30 до 18

www.4711.com



ШОППИНГ

Hohe Straße/Schildergasse

На двух самых знаменитых торговых улицах Германии располагаются многочисленные магазины с товарами международных торговых марок и множеством сувениров.

Breite Straße

Многоликая улица с чередой пассажей, универмагов и маленьких бутиков

Minoritenviertel/Kolumbaviertel (район вокруг церквей Minoritenkirche и Kolumba)

Магазины изысканной одежды и предметов роскоши

Friesenviertel/Ehrenstraße

Типичный кельнский район с очаровательными маленькими магазинчиками и стильными кафе

Neumarkt

Сердце города с изысканными магазинами, элегантными пассажами и пестрыми рынками

Belgisches Viertel (Бельгийский квартал)

Район с великолепными маленькими магазинами, оригинальными бутиками и ателье молодых дизайнеров

Eigelstein

Бывший район «красных фонарей» превратился в улицу с разнообразными магазинами, а также овощными и фруктовыми лавками, предлагающими богатый ассортимент продуктов.

Apostelstraße/St. Apern- Straße/Pfeilstraße/Mittelstraße

Изысканные дизайнеры, экстравагантная мода и маленькие бутики с индивидуальным обслуживанием.

Адреса для шоппинга

KölnShop

KölnSouvenirs

Kardinal-Höffner-Platz 1
www.der-koelnshop.de

Trödelcafé & Antikes

Антикварная мебель и предметы декоративного искусства
An St. Agatha 29

Булочная Zimmermann

Традиционная выпечка
Ehrenstraße 75
www.baeckereizimmermann.de

Kaffee Rösterei Schamong

Все виды кофе
Venloer Straße 535
www.kaffeeeroester.de

Manufactum

Предметы домашнего обихода
Brückenstraße 23
www.manufactum.de

Hard Rock Café

Rock Shop – мода и сувениры
Gürzenichstraße 8
www.hardrock.com

«Maus & Co.» Der Laden mit der Maus/WDR Arkaden

Весь ассортимент, и прежде всего игрушки, связан со знаменитым персонажем детской телевизионной передачи - оранжевой мышкой.
Breite Straße 6-26
www.wdrmaus.de

Boutique Frau Kayser

Аксессуары и подарки, мода
Maastrichter Straße 40-44
www.boutique-fraukayser.de

Madame Miammiam

Изысканные пирожные и торты
Antwerpener Straße 39
www.madamemiammiam.de

© KölnTourismus & Wienand Medien GmbH, www.wienand-medien.de

Вся информация о пешеходных прогулках и сервисном обслуживании, представленная в этом путеводителе, подобрана с большой тщательностью, поэтому редакция не несет ответственности за случайно возникшие недоразумения. Любая публикация материалов и фотографий из этого издания, даже фрагментарная, невозможна без письменного согласия издательства.

Источники иллюстраций: KölnTourismus GmbH/Dieter Jacobi, S. 1+6; Koelnmesse, S. 3; KD Deutsche Rheinschiffahrt AG, S. 5; J. Rieger, Köln/Festkomitee Kölner Karneval, S. 6; KölnTourismus GmbH/Andreas Möltgen, S. 6; KölnTourismus GmbH/Udo Haake, S. 8; alle weiteren Fotos von Andrea Dingeldein, Uwe Schmitz, Jürgen Sieckmeyer

Тур

Прогулка по старому городу

2,5 км (пешком 30 минут)



Наша обзорная прогулка начинается перед богато украшенным скульптурами главным порталом Kölner Dom (кельнского собора) **1** **2**, важнейшего архитектурного памятника Кельна. Полюбуйтесь грандиозными башнями западного фасада собора. Через площадь Roncalli-Platz пройдите к Römisches-Germanisches Museum (Римско-Германскому музею) **3**, хранящему свидетельства начального периода 2000-летней истории Кельна. Проход, украшенный римскими памятниками, выведет Вас к Museum Ludwig (музею Людвига) **4**. Вершинами его коллекции, включающей произведения искусства 20 века и нашего времени, являются работы в стиле поп-арт и шедевры Пикассо. Подойдите к Philharmonie (филармонии) **5**, самому знаменитому концертному залу Кельна. По огромной открытой лестнице спуститесь в парк Rheingarten, открывающийся площадью Heinrich-Böll-Platz. Пройдя по улице Große Neugasse, сверните налево в улочку Bechergasse и очутитесь в старом центре города. Советуем Вам очень медленно пройтись этому древнему кварталу Кельна. В его средневековых домах когда-то жили ремесленники и купцы, а сейчас находятся разнообразные, маленькие магазинчики, пивные, рестораны и кафе. С площади Alter Markt **6**, на которой стоит фонтан с фигурой известного военачальника Яна фон Верта, открывается прекрасный вид на колокольную башню Rathaus (ратуши) **11**. Высота башни составляет 61 метр, а колокола исполняют красивую мелодию. Сверните налево по улице Mühlengasse в сторону Рейна, а затем пройдите направо через улочку Mauthgasse мимо романской базилики Groß St. Martin **7**, освященной в 1172 году. Следующей остановкой будет площадь Fischmarkt с фонтаном, винными ресторанчиками, пивными и старыми штапельными складами. Прямо перед Вами открывается Buttermarkt - средневековая улочка, ставшая в наши дни местом встречи самых



разных культур. Пройдите отсюда по улочке Salzgasse и выйдите на здание пивоварни Päßffen, в зале которой можно выпить свежесваренное пиво. Свернув с Salzgasse налево, Вы выйдете к площади Eisenmarkt, на которой расположен кукольный театр Хеннесхен (Hänneschen-Theater), существующий здесь уже около 200 лет. Если же вы свернете с Salzgasse направо, то выйдете на маленькую площадь Ostermannplatz и увидите фонтан с фигурой знаменитейшего кельнского исполнителя народных песен – Вилли Остермана. В конце Salzgasse находится площадь Neumarkt, увенчанная конной статуей короля Пруссии Фридриха Вильгельма III. В средние века она являлась наиболее важной торговой площадью города. Выходя с площади на улицу Gürzenichstraße, Вы окажетесь перед зданием, которое называется Гүрзених (Гюрцених) **8** и было выстроено в 1447 году в качестве праздничного банкетного зала. Сверните вправо на площадь Quatermarkt. Здесь ведется строительство подземного музея, в котором будут находиться архитектурные свидетельства двухтысячелетней истории города. Взгляните на развалины Praetorium (претория) **9**, резиденции римского прокуратора. Можете пройти по полностью сохранившейся римской канализации, длина которой 150 метров. Интересна и «миква» - иудейская купальня с водным резервуаром для омовения с целью ритуального очищения.

На площади расположен Wallraf Museum (музей Вальрафа-Рихарта) **10**, в котором выставлены произведения западно-европейского искусства 13 - 19 веков. Со второго этажа музея открывается великолепный вид на собор, и Вы сможете сделать замечательные фотографии. Наискосок от музея находится историческая ратуша со знаменитым двухэтажным ренессансным эркером **11**. Первое ее упоминание относится к 1135-1152 годам. С другой стороны от музея располагается Farina Haus (дом Фаринь) **12** – колыбель самой старой парфюмерной фабрики мира. Назад Вы можете пройти через улицу Obenmarspforten и вправо на улочку Marspfortengasse. Справа Вы увидите маленькую площадь Jupp-Schmitz-Plätzchen с памятником легендарному певцу кельнского карнавала, по имени которого названа эта площадь. После этого пройдите направо на улицу Salomonsgasse через площадь Laurenzplatz, на которой находится памятник кардиналу Йозефу Фрингсу (1887 – 1978), пользовавшемуся в Кельне большой любовью, и налево по улице Unter Goldschmied.